

BENDŽI BENGÁI BOM



G u y B a s s

PRÍŠER PLNÝ DOM





**BENDŽI
BENGÁL
BOM,
PRÍŠER PLNÝ DOM**



Ruth a Ianovi ~ GB

Rodičom ~ PW

Text copyright © Guy Bass 2009

Illustrations copyright © Pete Williamson 2009

First published in Great Britain in 2009 by Stripes Publishing

Translation © Katarína Škorupová 2013

Slovak edition © SLOVART, spol. s r. o., Bratislava 2013

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie reprodukovať ani šíriť v nijakej forme ani nijakými prostriedkami, či už elektronickými, alebo mechanickými, vo forme fotokópií či nahrávok, respektíve prostredníctvom súčasného alebo budúceho informačného systému a podobne bez predchádzajúceho písomného súhlasu vydavateľa.

Z anglického originálu *Dinkin Dings and the Frightening Things*, ktorý vyšiel vo vydavateľstve Stripes Publishing, London 2009, preložila Katarína Škorupová.

Zodpovedná redaktorka Toňa Revajová

Editor Erik Fazekaš

Vydalo Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., Bratislava v roku 2013.

Sazba a zalomenie do strán ITEM, spol. s r. o., Bratislava

Tlač PATRIA I, spol. s r. o., Prievidza

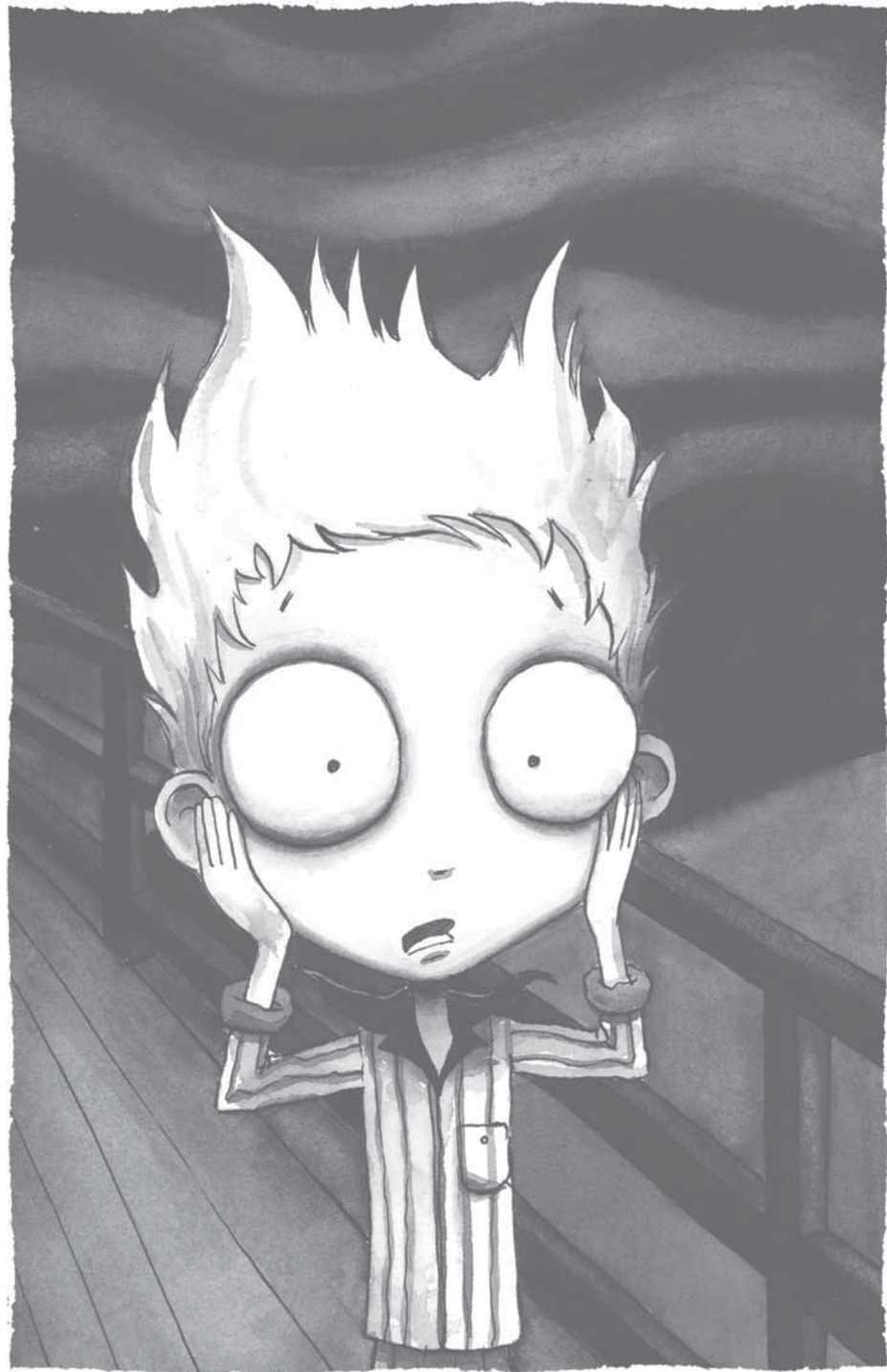
ISBN 978-80-556-0650-7

www.slovart.sk

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

BENDŽI BENGÁL BOM, PŘÍŠER PLNÝ DOM





TO JE CELÝ ON

Bendži Bom sa bojí všetkého. A nie iba skutočne desivých vecí, ako keď sa zaseknete vo výťahu s hladným jaguárom alebo vyskočíte z lietadla s vreckovkou namiesto padáka. Nie, on sa bojí absolútne, ale naozaj absolútne všetkého. Bendžiho totiž dokážu na smrť vydesiť aj veci, na ktorých nie je desivé vôbec nič.

Uvádzame preto zoznam päťdesiatich ôsmich hrôz, ktorých sa Bendži zo všetkého najviac bál 19. mája o 9.19:

Smrteľnej otravy,
hnusných škvrn od kávy, nezdravej
i nebezpečne zdravej stravy.
Počítačových hier, nežných
dievčenských pier,
zamknutých (no ešte viac
otvorených) dvier.
Semaforov, starých dvorov,
koláča s rebarborou.
Opustených budov,
(ne)spravodlivých súdov,
toho, že by príliš rýchlo schudol.
Kozliatok, jahniatok,
zákerných mačiatok
a šteniatok.
Tiet, synovcov a neterí,
raňajok, obedov
i večerí, (toho, že mu
nikto neverí).
Bútlavých stromov,
telefónov, mikrofónov,
štiepenia atómov,

6



neviditeľných
robotických
slonov.

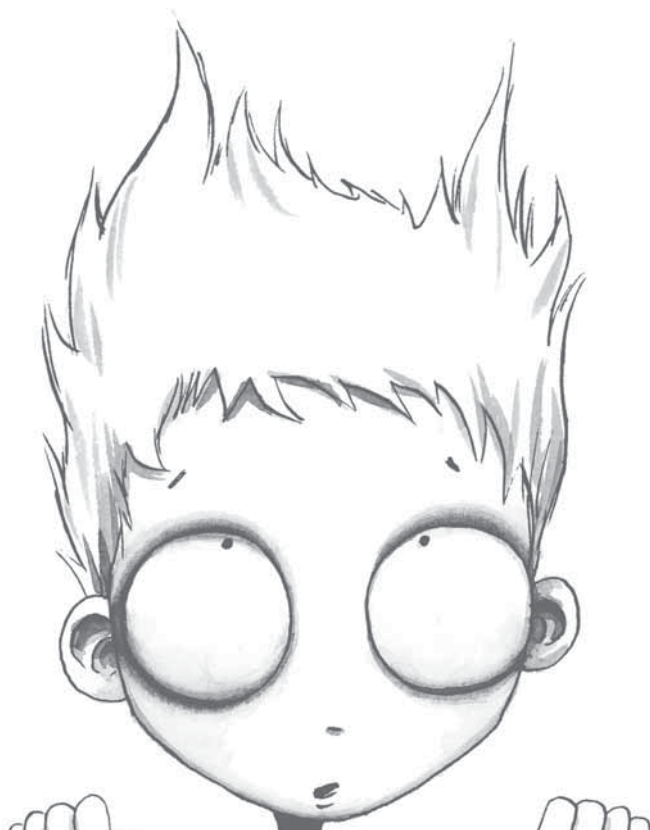


Laserových včiel
zabijakov,
meškania rýchlovlakov,
zoskočiť z postele bez
(minimálne) dvoch padákov, bích,
vší a všetkých hnusných chrobákov.
Cesty zo školy, vyšumenej kofoly,
skrotených tigrov, čo sa vymkli
spod kontroly, a, samozrejme, eboly.
Hrdzavých klincov v tráve,
že sa stratí v dave,
toho, čo má v hlave.
Hrachu, burzového krachu
a panického strachu.
Tepla i zimy, prechlad-
nutia z klímy,
pozerania krimi.
Zmutovaného slizu,
nebezpečného



**cudzokrajného hmyzu,
televízneho kvízu.
Sci-fi, votrelcov a Martanov,
slov, čo majú viac významov,
a kostrbato zrýmovaných zoznamov.**

Vlastne existujú iba tri bytosti spomedzi
všetkého na svete, ktorých sa Bendži nebojí.
Nebojí sa príšer spod postele.



NEVIDITEĽNÉ ĽUDO- ŽRAVÉ ŽRALOKY A INÉ RIZIKÁ KÚPANIA

Riziko utopenia: 18 %

Riziko, že sa vám dostane šampón
do očí: 65 %

Riziko útoku skrytých neviditeľ-
ných žralokov zabijakov: 91,7 %

„Bendži, choď sa okúpať!“ volala Bendžiho mama a klopala na dvere izby. Bolo presne osem hodín a štyri minúty jedenásty najhorúcejší deň roka.

„Ešte nie som hotový!“ povedal Bendži, keď pani Bomová otvorila dvere. Stál tam v červených plavkách a krídelká na plávanie mal na rukách aj na nohách. Na tvár si práve zakladal dýchací prístroj, ktorý si vlastnoručne vyrobil z plastovej fľaše, starej hadice a z jednej celej lepiacej pásky. Pre istotu!

„Neutopsa Machro 0.9 ešte neprešiel tes-

tovaním – čo ak zlyhá? Mohol by som sa utopiť!“ precedil cez dýchací prístroj.

„Som si istá, že bude fungovať perfektne,“ ubezpečila ho mama a postrkovala ho do kúpeľne.

„Skontrolovala si, či tam nie sú jedovaté medúzy?“

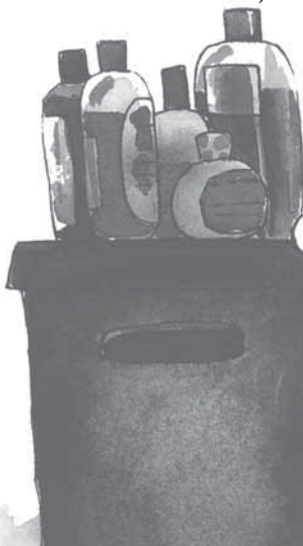
„Samozrejme,“ nedala sa mama.

„A žraloky? Pozrela si sa, či tam nie sú žraloky?“

10

„Zlatko, myslím, že keby si mal vo vani žraloka, hneď ho zbadáš.“

„A čo ak by to bol neviditeľný žralok? Neviditeľný ľudožravý žralok zabijak, ktorý utiekol z tajného neviditeľného laboratória, kde vedci vymýšľajú a vyrábajú

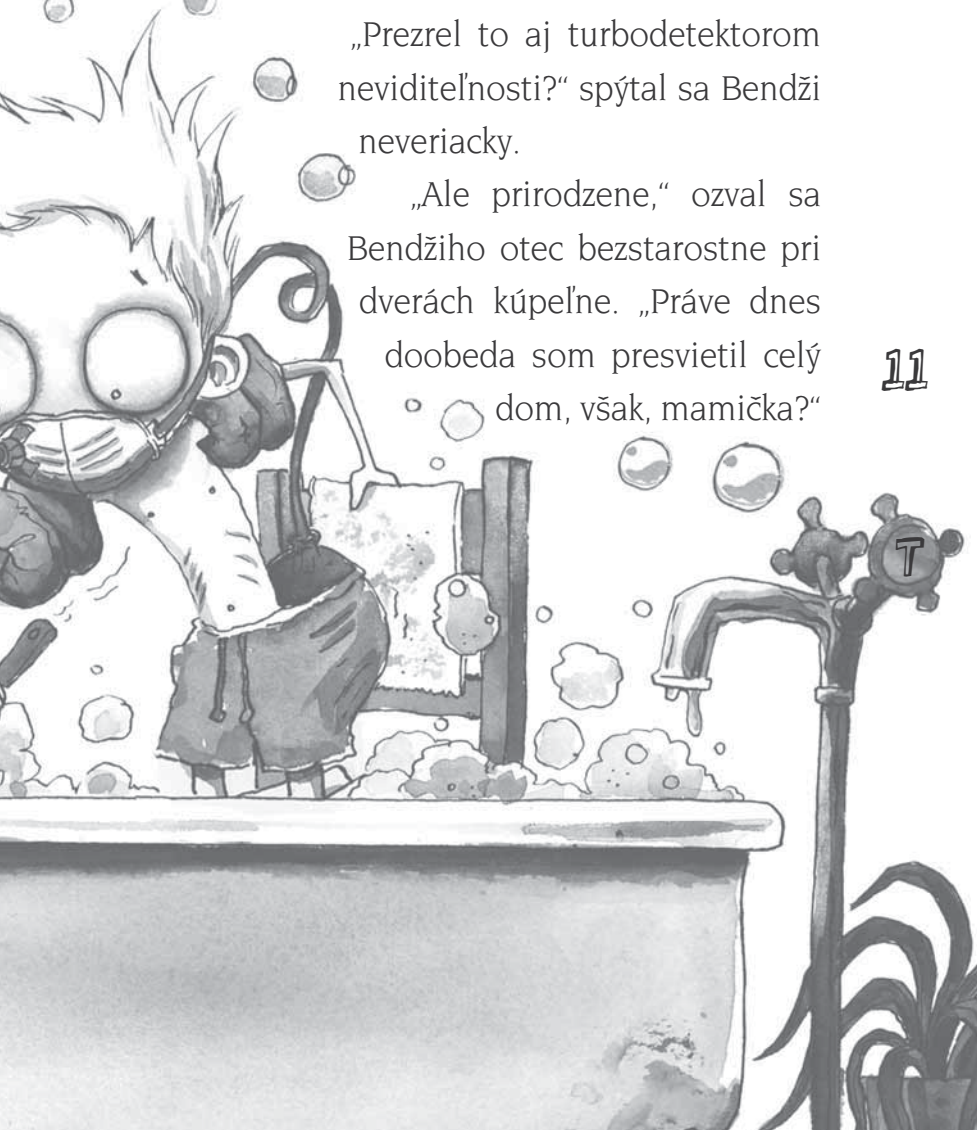


nové zmutované druhy neviditeľných ľudozravých žralokov?“ zľakol sa Bendži.

„Ach... no... myslím, že ocko to všetko skontroloval,“ tvrdila Bendžiho mama.

„Prezrel to aj turbodetektorom neviditeľnosti?“ spýtal sa Bendži neveriacky.

„Ale prirodzene,“ ozval sa Bendžiho otec bezstarostne pri dverách kúpeľne. „Práve dnes doobeda som presvietil celý dom, však, mamička?“



„Jasnačka,“ potvrdila pani Bomová a za chrbtom si prekrížila prsty. Nemala ani potuchy, čo to má vlastne byť. Nikdy nestíhala sledovať všetky Bendžiho vynálezy. Lebo Bendži len za posledný týždeň vymyslel:

Antisubatomizačný opasok (na ochranu pred samovoľným zmršťovaním).

Protiinodimenziálnu poistku (na ochranu pred náhlým protiprávnym pohltením inou dimenziou).

12

Detektor-kontrolór-eliminátor hmyzu (na odhalenie, prešetrenie a zneškodnenie akéhokolvek hmyzu – s výnimkou nosáčikov, čo prirodzene vyžaduje špeciálne zariadenie na rušenie signálu nosáčikov).

Univerzálny antistroj (likvidátor absolútne čohokolvek, ktorý je vinou niekoľkých nečakaných výbuchov stále vo vývoji).

Všetky Bendžiho vynálezy držali pokope vďaka lepiacej páske a povrázku. Vyrobil ich z toho, čo mal práve poruke od prázdnych fliaš cez fén na vlasy až po pumpu na bicykel.

„No dobre, ak si teda odneviditeľnil absolútne všetko,“ povedal Bedži a opatrne liezol do vane, pričom však kontroloval všetko naokolo svojím Vodotektorom, nie celkom odolným proti vode, a usiloval sa vylúčiť všetky možné riziká.

„Nebud' tam pridlho,“ upozorňovala ho mama. „Nech sa nerozmočíš na sušenú slivku.“

„Nerozmočím? Na slivku?“ zapišťal Bendži. Odjakživa ho na smrť desila predstava, že by sa mohol scvrknúť alebo premeniť na všeličo, napríklad na vidličku, slimáka či obláčik čohokoľvek, ale sušená slivka je pravdepodobne to najhoršie zo všetkého! Bendži sa umyl presne za dvadsaťdva a pol sekundy, vyskočil z vane a utrel sa.

„Rozmočiť sa na slivku!“ mrmlal si sám pre seba. „Prečo vás na niečo také nikto neupozorní? Nebezpečenstvo číha na každom kroku!“

A presne o šesť sekúnd Bendži začul signál ohlasujúci koniec sveta.

NOVÍ SUSEDIA

Pravdepodobnosť prietrže
mračien: 27 %

Pravdepodobnosť konca
sveta: 65 %

VRRR-HRRRRRAUUU
ŠKRRRKŠŠŠŠŠŠŠŠŠŠ!

Len čo začul signál ohlasujúci koniec sveta, uháňal Bendži do svojej izby a zamkol sa v Pevnosti poslednej záchrany. Možno vyzerala len ako štyri škatule z kartónu zviazané dokopy špagátom, no bolo to jediné miesto na svete, kde sa Bendži cítil aspoň trochu v bezpečí.

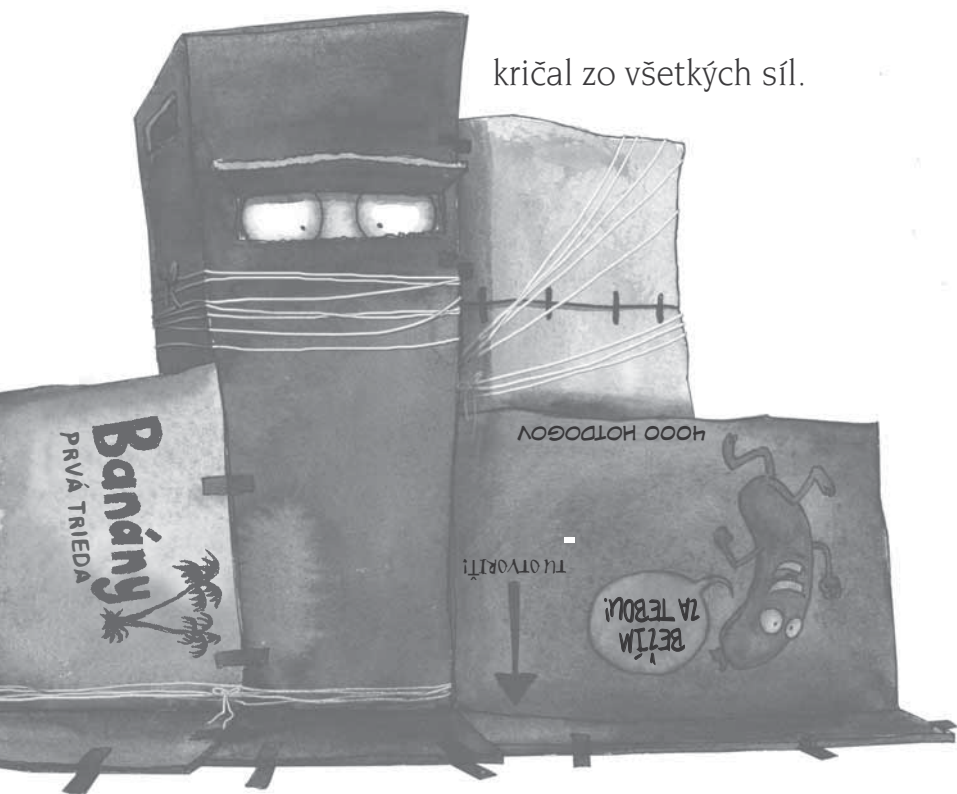


POMŮC! JE TŮ

KONIEC

SVĚTA!!!

křičal zo všetkých síl.



Bendži prečítal absolútne všetko o konci sveta, čo v knižnici bolo. V zaprášenom zväzku náučného slovníka s názvom *Ako šíriť paniku* z roku 1969 dokonca našiel aj toto:

1. Signál ohlasujúci koniec sveta bude
znieť (alebo sa prinajmenšom píše) ako:

**VRRR-HRRRRAAÚÚÚ
ŠKRRRKŠŠŠŠŠŠŠŠŠŠŠ.**

2. Signál ohlasujúci koniec sveta bude
varovaním pred koncom sveta, ale prichádza
bez varovania.

3. Signál ohlasujúci koniec sveta bude
predchádzať ozajstnému a definitívnemu
koncu sveta.*

* Dodávateľ si vyhradzuje právu na akúkoľvek zmenu bez predchádzajúceho upozornenia.

Signál ohlasujúci koniec sveta nie je bezpodmienečnou zárukou
dodávky konca sveta. Svet nenesie žiadnu zodpovednosť za
prípadné škody, prípadne zničenie majetku vzniknuté v dôsledku
konca sveta.